

Office of the Chancellor

52 Chambers Street
New York, NY 10007

212 374 0200 Tel
212 374 5588 Fax

31 août 2016

Chers parents et membres du personnel d'établissement scolaire,

Pour faire suite à nos communications plus tôt cette année, nous voulons vous rassurer que l'eau de la Ville de New York est exceptionnellement saine, y compris l'eau de l'ensemble de nos locaux scolaires.

L'eau de la Ville de New York répond et dépasse même toutes les normes standards fédérales et de l'État. La Ville veille à la réglementation de son propre dispositif hydraulique qui entoure — et protège — nos réservoirs. L'eau est analysée plus de 500 000 fois chaque année sur plusieurs niveaux à travers tout le système. En plus de ces mesures, le Département de l'Éducation de la Ville de New York travaille avec des agences urbaines, notamment le Département de la Santé et de l'Hygiène mentale et le Département de la protection de l'environnement, pour garantir que nos élèves aient accès à une eau parfaitement potable dans les établissements scolaires. Il n'y a eu aucun cas d'intoxication au plomb qui serait causé par l'eau de nos établissements scolaires.

Plusieurs mesures proactives et continues sont prises par la Ville pour s'assurer que l'eau dans les établissements scolaires de la Ville de New York ne présente pas de risques pour les élèves ou le personnel.

Nous avons réduit le taux de plomb – de 20ppb à 15ppb – requis pour réparer ou remplacer les installations défectueuses. Le seuil minimum de protection est aujourd'hui en dessous du niveau recommandé par l'agence de protection de l'environnement.

Nous avons investi plus de 10 milliards de dollars au cours de la dernière décennie pour maintenir et améliorer notre infrastructure d'approvisionnement en eau. Dès 2008, nous avons entamé des efforts colossaux pour retirer les branchements en plomb sur le réseau d'eau desservant les bâtiments publics. Aujourd'hui, il n'y a plus que quatre établissements scolaires à traiter à cet effet. Il faut noter que les résultats de nos mesures de protection se manifestent par le fait que moins de 1 % de tous nos échantillons au niveau de toute la ville montre un taux élevé de plomb.

Office of the Chancellor

**52 Chambers Street
New York, NY 10007**

212 374 0200 Tel
212 374 5588 Fax

Pour les bâtiments qui auraient la moindre installation dont les résultats d'analyse sont au-dessus des niveaux tolérés, nous avons mis en place un protocole approuvé par le Département de la Santé et conforme aux directives de l'Agence de protection de l'environnement, qui consiste en une combinaison de rinçages par écoulements hebdomadaires, de remplacement d'installations ainsi que d'autres mesures, pour veiller à ce que l'eau utilisée par les élèves et le corps enseignant soit saine.

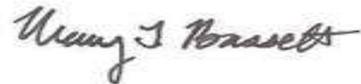
Nos mesures rigoureuses de protection sont constamment améliorées pour sauvegarder la santé de nos enfants et assurer que tous les élèves et les membres du personnel scolaire soient en sécurité dans un cadre d'apprentissage qui leur apporte tout le soutien dont ils ont besoin. Vous pouvez visiter : <http://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/watersafety.htm> pour vous renseigner sur les résultats des tests effectués sur l'eau de l'établissement scolaire de votre enfant, et pour avoir les toutes dernières informations sur les protocoles que nous suivons pour assurer la protection de notre infrastructure d'approvisionnement en eau.

Nous avons hâte de vous souhaiter la bienvenue ainsi qu'à votre famille pour la rentrée scolaire la semaine prochaine.

Salutations distinguées,



Carmen Fariña
Chancelier
Département de l'Éducation



Mary T. Bassett, MD, MPH
Commissaire
Département de la Santé et de l'Hygiène mentale